

20C

4

1008

200

368

2007

AB
Legal**ADAM BATUNA LEGAL**

ADVOKÁTNÍ KANCELÁŘ

LAW OFFICES

Obvodní soud pro Prahu 4	
OSOBNĚ	
Došlo dne:	10. 12. 2007
..... krát	příloh
.....	kolky

Obvodní soud pro Prahu 4
Justiční areál Na Míčáncích
Ul. 28. pluku 1533/29b
100 83 Praha 10 – Vršovice

V Praze dne 6. prosince 2007

Žalobce:**Horská záchranná služba,**

se sídlem: Horný Smokovec č.52, 062 01 Vysoké Tatry, Slovenská republika
(dříve: Scherfelova 15, 058 01 Poprad, Slovenská republika), státní
příspěvková organizace SR a právnická osoba, zřízená zákonem č. 544/2002
Z.z., zapsaná v rejstříku vedeném Statistickým úřadem SR pod IČ: 37879693,

Právně zastoupen:

JUDr. Adamem Batunou, advokátem
se sídlem U Bulhara 3, Praha 1

Žalovaní:

- 1) **Jakub Turek**, r.č.: 661122/1375, bytem Sněžňenkova 3097/6, Praha 10, PSČ: 106 00,
- 2) **Ondřej Turek**, r.č.: 711223/1808, bytem Na Výsledku II/8, Praha 4, PSČ: 140 00,
- 3) **Turek Media, s.r.o.**, IČ: 272 43 788, se sídlem Sněžňenkova 3097/6, 106 00 Praha 10, zapsaná v OR u Městského soudu v Praze v oddíle C, vložce č. 107163.

Žaloba na ochranu dobré pověsti právnické osoby (§19b/3 Obč.z.)

Soudní poplatek bude zaplacen na základě výzvy soudu.

Přílohy (důkazy):

- 1) plná moc právního zástupce žalobce pro zastupování v řízení, osvědčení o plátcovství DPH
- 2) platné znění z.č. 544/2002 Z.z. SR o Horské záchranné službě,
- 3) statut žalobce a potvrzení Statistického úřadu SR,
- 4) článek zveřejněný na internetovém serveru www.horydoly.cz dne 08.12.2005,
- 5) článek zveřejněný na internetovém serveru www.horydoly.cz dne 08.12.2005 včetně reakcí na jeho obsah,
- 6) článek zveřejněný v reakci ze dne 09.12.2005 denníkem SME a článek IDNES z 8.12.2005,
- 7) vyjádření p. Aleny Čepelkové (předsedkyně ČHS) ze dne 10.12.2005,
- 8) stanovisko Bezpečnostní komise ČHS ze dne 10.12.2005,
- 9) dopis BK ČHS ze dne 20.12.2005,
- 10) vyjádření Velvyslanectví ČR ze dne 15.12.2005,
- 11) výzvy (4 x) odeslané žalovaným 1) a 2) dne 16.12.2005, 10.01.2006 a 25.05.2007,
- 12) vyjádření žalovaného 1) ze dne 10.01.2006 a z 08.06.2007,
- 13) výpisy z registru domén ze dne 06.02.2007 a ze dne 05.12.2007,
- 14) výpis z obchodního rejstříku žalovaného 3).

I.

1. Žalobce je státní příspěvkovou organizací Slovenské republiky, zřízenou zákonem č. 544/2002 Z.z. Slovenské republiky o Horské záchranné službě, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „Zákon“), kterou řídí Ministerstvo vnitra Slovenské republiky a jejímž sídlem jsou v současné době ve smyslu ust. § 2 odst.4 Zákona Vysoké Tatry (dříve Poprad). Horskou záchrannou službu řídí a za její činnost odpovídá ředitel, kterého do funkce jmenuje a z funkce odvolává Ministr vnitra Slovenské republiky. Ředitel je statutárním orgánem žalobce (viz čl. 7, odst.1 statutu žalobce).
2. Žalobce vykonává svoji působnost vymezenou Zákonem (zejm. záchrannou činnost při záchraně osob v horských oblastech v součinnosti s leteckou záchrannou zdravotnickou službou, poskytuje informace související s bezpečností osob, zajišťuje opatření související s lavinovým nebezpečím, podílí se na pátrání po nezvěstných osobách v horských oblastech atd.) a plní další úkoly jí svěřené Zákonem na území Slovenské republiky vymezeném ust. § 3 Zákona, tj. mimo jiné i v horských oblastech Vysokých, Západních, Nízkých a Belianských Tater, Slovenského ráje, Velké a Malé Fatry atd.
3. Žalobce rovněž spolupracuje s mezinárodními organizacemi působícími v oblasti horské záchrany a zastupuje Slovenskou republiku v těchto mezinárodních organizacích. Na základě výkonu své působnosti a dosavadní činnosti v horských oblastech Slovenské republiky požívá Horská záchranná služba vysokého stupně důvěry u odborné i laické veřejnosti a v stávajícím záchranném systému plní důležitou a nenahraditelnou roli.

Důkaz: - platné znění z.č. 544/2002 Z.z. SR o Horské záchranné službě,
- statut žalobce a potvrzení Statistického úřadu SR.

II.

1. Dne 08.12.2005 byl na stránkách internetového serveru www.horydoly.cz provozovaném žalovaným 3) zveřejněn článek autora - žalovaného 1) s názvem „Slovákům nevěřte!“, s podtitulem „V Tatrách nespolehejte na záchranáře“. Autor článku se před jeho zveřejněním účastnil tiskové konference ČHS uspořádané pro účely prezentace výsledků úrazové sekce Bezpečnostní komise Českého horolezeckého svazu. Článek mimo jiné obsahuje následující výroky:
 - a) „Český horolezecký svaz nedoporučuje spoléhat v horách na slovenské záchranáře. Přátelé zraněných horolezců nebo turistů by je měli raději dostat k doktorovi sami, než čekat na nejistou pomoc od profesionálů.“;
 - b) „Museli jsme přehodnotit své standardní doporučení, které je odvozeno z praxe v Alpách,“ říká Tomáš Frank z Bezpečnostní komise Českého horolezeckého svazu.“;
 - c) další část článku s podtitulem „Odneste si ho k doktorovi“, byla zveřejněna v tomto znění: „Po zkušenostech z minulých let a především letní neuvěřitelně dlouhé čtyřhodinové vrtulníkové akce a následné smrti horolezkyně na Široké věži ve Vysokých Tatrách, doporučuje Český horolezecký svaz velkou obezřetnost vůči slovenským záchranářům.“;
 - d) „Na Slovensku je vhodné pokusit se o záchranu a transport zraněného z hor vlastními silami“, uvádí Tomáš Frank.“

2. Článek dále uvádí informace o problémech se slovenskými záchranáři a obsahuje kritiku činnosti horské služby, jakož i letecké záchranné služby na Slovensku.
3. Po zveřejnění předmětného článku žalovaného 1) byly jeho části ze serveru horydoly.cz převzaty a následně zveřejněny v rámci zpravodajství ČTK, v IDNES, slovenském denníku SME a ve slovenské televizi Markíza. Na stránkách serveru horydoly.cz byly na výše popsany článek žalovaného 1) zveřejněny četné reakce na jeho obsah, ve většině případů negativní. V rámci diskuse reagovali i paní Alena Čepelková, předsedkyně Českého horolezeckého svazu (ČHS) a pan Tomáš Frank, zástupce Bezpečnostní komise ČHS (strana 8 a strana 9 přílohy 5)). Oba jmenovaní ve své reakci jednoznačně vyloučili jakoukoli spojitost citovaných výroků zástupců ČHS uvedených v předmětném článku zveřejněném na serveru horydoly.cz s jeho tituly „Slovákům nevěřte!“ a „V Tatrách nespolehejte na záchranáře“, a odsoudili z kontextu článku vyplývající ostrou kritikou činnosti záchranné služby v horách na Slovensku uvedenou. Rovněž shodně konstatovali, že citace výroků použité v článku žalovaného 1) jsou neúplné, nepřesné a zavádějící.

Důkaz: - článek zveřejněný na internetovém serveru www.horydoly.cz dne 08.12.2005,
- článek zveřejněný na internetovém serveru www.horydoly.cz dne 08.12.2005 včetně reakcí na jeho obsah,
- článek zveřejněný v reakci ze dne 09.12.2005 denníkem SME a článek IDNES z 8.12.2005.

4. Dne 10.12.2005 zveřejnil ČHS v reakci na článek žalovaného 1) na svém internetovém serveru www.horosvaz.cz oficiální vyjádření paní Aleny Čepelkové, předsedkyně ČHS, která v něm konstatovala svůj nesouhlas s obsahem článku, přičemž mimo jiné uvedla: „Článek Jakuba Turka zveřejněný dne 8.12.2005 na serveru Horydoly s názvem „Slovákům nevěřte“ a začínající slovy „Český horolezecký svaz nedoporučuje spoléhat v horách na slovenské záchranáře“ pochopitelně musel vyvolat reakce v široké škále od údivu po spravedlivé rozhořčení. Jeho autora zřejmě nezajímalo, že informace v něm budou nejenom přinejmenším nepřesné a vytržené z kontextu, ale zároveň matoucí a urážlivé. Kdyby to byl pouze jeden z článků z řady podobných na tomto outdoorovém serveru, známému díky „bleskoidnímu“ zaměření (čímž se ostatně autor nijak netají), nestálo by za to se touto situací blíže zabývat. Bohužel ale citace z něj převzalo ČTK a kromě reakce právem dotčených slovenských záchranářů by mohl vzniknout dokonce mezinárodní incident. Článek totiž působí dojmem, jakoby si ČHS pro prezentaci svých stanovisek a doporučení vybral z neznámých důvodů právě server Horydoly.“.
5. Dne 10.12.2005 dále ČHS zveřejnil na svých internetových stránkách i stanovisko jeho Bezpečnostní komise. Stanovisko bylo za BK ČHS sepsáno panem Tomášem Frankem a obsahuje podrobné vysvětlení průběhu a závěrů tiskové konference organizované ČHS a členy jeho Bezpečnostní komise, na které se zúčastnil i žalovaný 1). V závěru stanoviska se ohledně článku žalovaného 1) uvádí, že: „Z výše uvedeného vyplývá, že v článku uvedené citace byly vytrženy z kontextu a sestaveny tak, aby vyznívaly v napadající a konfrontační článek. Zavádějící je, podle našeho názoru, celý článek, počínaje šovinistickým titulkem přes redakci doplněné manipulující mezititulkou až po celkovou mixáž útržkovitých citací a autorova textu, ve kterém není jasně odlišeno, co je citace a co vlastní text autora.“ a dále: „Bezpečnostní komise ČHS nesouhlasí s vyzněním uvedeného článku, přesto však cítí povinnost omluvit se za něj všem „slovenským záchranářům“, kteří se tímto článkem mohou oprávněně cítit dotčeni. Namísto je rovněž ujištění, že BK si naopak od vyznění článku velice váží práce všech profesionálních i dobrovolných záchranářů nejenom v Slovenské republice.“.

- Důkaz:** - vyjádření p. Aleny Čepelkové (předsedkyně ČHS) ze dne 10.12.2005,
- stanovisko Bezpečnostní komise ČHS ze dne 10.12.2005.

III.

1. Žalobce se po zveřejnění článku ze dne 08.12.2005 na serveru horydoly.cz obrátil písemně na ČHS se žádostí o zaujetí jeho oficiálního stanoviska ke skutečnostem v článku uvedeným. Dne 20.12.2005 odeslal pan Tomáš Frank, jako zástupce Bezpečnostní komise ČHS žalobci dopis, ve kterém vyjádřil nesouhlas s obsahem a vyzněním předmětného článku, přičemž v něm mimo jiné konstatoval: „ vyjádření, na které se tážete, jsou výsledkem hrubě překroucených citací představitelů a členů Bezpečnostní komise a Výkonného výboru ČHS, které byly bez uvedení souvislostí použity šéfredaktorem internetového serveru Horydoly.cz v článku na těchto stránkách. K této věci Vám sděluji, že větu, která byla v uvedeném článku použita jako přímá citace jsem panu šéfredaktorovi nefekl.“; „Zároveň, prosím, přijměte ujištění, že naopak vysoce kladně hodnotíme působení Horské záchranné služby v SR, i vzájemnou dosavadní spolupráci, a že jsme ani nyní ani v minulosti nepublikovali o HZS nic, co bychom v předstihu s představiteli HZS nekonzultovali (viz např. zveřejněné „zprávy“ a „varování“ BK ČHS, týkající se často oblasti Vysokých Tater, které jsme vždy v předstihu s žádostí o komentář zasílali na středisko HZS Vysoké Tatry).“ atd.
2. Žalobce se v souvislosti se zveřejněným článkem žalovaného 1) obrátil dopisem ze dne 08.12.2005 i na Velvyslanectví České republiky na Slovensku se sídlem v Bratislavě. V reakci na skutečnosti uvedené v článku na serveru www.horydoly.cz ze dne 15.12.2005 vyjádřil JUDr. Vladimír Galuška jménem Velvyslanectví ČR hluboké znepokojení nad obsahem „doporučení“ českým turistům pohybujícím se po území Slovenské republiky uveřejněným na internetových stránkách a s příslibem přijetí příslušných opatření s cílem ubezpečit občany ČR o důvěryhodnosti organizace žalobce.
3. Žalobce se dne 16.12.2005 a následně i dne 10.01.2006 písemně obrátil na redakci horydoly.cz a na autora článku – žalovaného 1) se žádostí o zaujetí stanoviska a o veřejnou omluvu v důsledku zveřejnění skutečností obsažených v článku ze dne 08.12.2005 na stránkách serveru www.horydoly.cz. S ohledem na negativní reakci autora a redakce se žalobce opětovně obrátil na oba žalované dopisy ze dne 25.05.2007 prostřednictvím svého právního zástupce, a to s výzvou ke sjednání nápravy a k zaujetí stanoviska k uplatněným nárokům, tj. k žádosti žalobce o zveřejnění omluvy a podstatných částí a přesné citace oficiálního stanoviska Bezpečnostní komise ČHS z 10.12.2005 a z 20.12.2005 a k nároku na přiměřené zadostiučinění v penězích (náhradě nemajetkové újmy). Žalovaný 2) na tuto výzvu nereagoval a žalovaný 1) ve své odpovědi požadavkům žalobce žalobce odmítl vyhovět.

- Důkaz:** - dopis BK ČHS ze dne 20.12.2005,
- vyjádření Velvyslanectví ČR ze dne 15.12.2005,
- výzvy (4 x) odeslané žalovaným 1) a 2) dne 16.12.2005, 10.01.2006 a 25.05.2007,
- vyjádření žalovaného 1) ze dne 10.01.2006 a z 08.06.2007.

IV.

1. Z výše uvedeného vyplývá, že žalobce 1) uvedením nepřesných a neúplných citací vyjádření zástupců ČHS v článku zveřejněném dne 08.12.2005 na internetových stránkách serveru www.horydoly.cz, jehož je autorem, a jejich doplněním o vlastní komentář zcela zkreslil obsah a smysl a kontext veškerých, úplně či částečně citovaných výroků členů Bezpečnostní komise ČHS. V důsledku tohoto jeho protiprávního jednání byla zpochybněna profesionalita, vážnost a

spolehlivost žalobce, narušena důvěra v řádný výkon jeho činnosti, a celkově tak v očích laické i odborné veřejnosti hrubě poškozena jeho dobrá pověst ve společnosti a jeho dobré jméno.

2. Žalovaný 2) byl jako fyzická osoba v době zveřejnění předmětného článku dle výpisu z registru domén CZ.NIC (zájmového sdružení právnických osob, provozovatele domény nejvyšší úrovně CZ a registru doménových jmen .CZ) ze dne 06.02.2007, držitelem registrace doménového jména horydoly.cz. Žalovaný 2) rovněž působí jako výkonný manažer serveru horydoly.cz. Z uvedených důvodů nese žalovaný 2) dle názoru žalobce spoluodpovědnost za neoprávněný zásah do dobré pověsti žalobce. Dne 29.05.2007 bylo toto doménové jméno dle aktuálního výpisu z výše uvedeného registru domén zaregistrováno na jiný subjekt, a to společnost Turek Media, s.r.o., IČ: 272 43 738, se sídlem Sněženková 3097/6, 106 00 Praha 10, zapsanou v OR u Městského soudu v Praze v oddíle C, vložce č. 107163 (žalovaný 3)), která je v současné době provozovatelem serveru horydoly.cz a vydavatelem článků na jeho stránkách. Oba žalovaní 1) a 2) jsou společníky a současně jednatelem společnosti Turek Media s.r.o.. Předmětný článek ze dne 08.12.2007 je ještě i v současné době umístěn na internetových stránkách serveru horydoly.cz společně s dalšími souvisejícími informacemi a vyjádřeními žalovaného 1) a redakce horydoly.cz, čímž je i přes uplatnění výše uvedených nároků žalobce udržován protiprávní stav. Žalovaný 1) v současné době působí jako šéfredaktor portálu horydoly.cz.

Důkaz: - článek zveřejněný na internetovém serveru www.horydoly.cz dne 08.12.2005 včetně reakci na jeho obsah,
- výpisy z registru domén ze dne 06.02.2007 a ze dne 05.12.2007,
- výpis z obchodního rejstříku žalovaného 3).

V.

1. Podle ust. § 19b odst.3 z.č. 40/1964 Sb., Občanského zákoníku, ve znění pozdějších předpisů, se může právníká osoba při neoprávněném zásahu do její dobré pověsti domáhat u soudu, aby se subjekt odpovědný za toto protiprávní jednání zdržel dalšího zásahu, odstranil závadný stav, přičemž je též možné se domáhat přiměřeného zadostiučinění, které může být požadováno i v penězích. Žalobce požaduje za poškození své dobré pověsti kromě odstranění závadného stavu (formou odstranění předmětného článku z internetových stránek horydoly.cz včetně reakcí na jeho obsah a současně formou uveřejnění omluvy níže uvedeného znění) rovněž přiměřené zadostiučinění v penězích, a to ve výši 50.000,- Kč. Tato částka je dle názoru žalobce pouze symbolická a prostředky získané jejím zaplacením budou použity na úhradu nákladů žalobce vynaložených na uplatnění jeho práv v rámci ochrany před neoprávněným zásahem do jeho dobré pověsti a dobrého jména. Žalobce každopádně považuje požadovanou částku za přiměřenou vzhledem k jeho postavení ve společnosti a způsobu, jímž byl neoprávněný zásah do jeho dobré pověsti a dobrého jména proveden.
2. Na základě veškerých výše uvedených skutečností a z výše uvedených důvodů žalobce navrhuje, aby nadepsaný soud po provedeném řízení včetně provedení veškerých připojených listinných důkazů, vydal tento

rozsudek:

1. Žalovaní 1), 2) a 3) jsou povinni společně a nerozdílně do patnácti dnů od právní moci tohoto rozsudku zajistit na internetových stránkách serveru www.horydoly.cz na svůj náklad uveřejnění omluvy níže uvedeného znění, a to ve stejné sekci a ve stejné velikosti písma a titulku, jaké byly použity v článku s titulem „Slovákům nevěřte“ s podtitulem „V Tatrách nespolehej na záchranáře“,

uveřejněném dne 08.12.2005 na internetových stránkách serveru www.horydoly.cz a zajistit umístění omluvy v takové podobě na stejných stránkách po dobu minimálně šesti měsíců:

**Omluva autora článku - Jakuba Tureka a redakce Horydoly.cz
Horské záchranné službě**

Dne 08.12.2005 byl na stránkách serveru www.horydoly.cz zveřejněn článek autora Jakuba Tureka s názvem „Slovákům nevěřte!“ a s podtitulem „V Tatrách nespolehejte na záchranáře“, ve kterém uvedl i tyto výroky: „Český horolezecký svaz nedoporučuje spoléhat v horách na slovenské záchranáře. Přátelé zraněných horolezců nebo turistů by je měli raději dostat k doktorovi sami, než čekat na nejistou pomoc od profesionálů.“, „Odneste si ho k doktorovi“, „Po zkušenostech z minulých let a především letní neuvěřitelně dlouhé čtyřhodinové vrtulníkové akce a následné smrti horolezkyně na Široké věži ve Vysokých Tatrách, doporučuje Český horolezecký svaz velkou obezřetnost vůči slovenským záchranářům.“ a „Na Slovensku je vhodné pokusit se o záchranu a transport zraněného z hor vlastními silami“, uvádí Tomáš Frank. Výroky a citace zástupců Českého horolezeckého svazu obsažené v článku byly uvedeny v nepřesném a neúplném znění a v důsledku připojení komentáře Jakuba Tureka došlo k jejich zveřejnění v nesprávném kontextu, kritickém vůči činnosti Horské záchranné služby. Tyto skutečnosti byly potvrzeny i oficiálními stanovisky vydanými v reakci na zveřejnění článku naserveru Horydoly.cz panem Tomášem Frankem z Bezpečnostní komise ČHS a paní Alenou Čepelkovou, předsedkyní ČHS. S ohledem na výše uvedené se tímto autor článku Jakub Turek a redakce Horydoly.cz omlouvají Horské záchranné službě se sídlem Vysoké Tatry, Slovenská republika, za poškození její dobré pověsti.

2. Žalovaní 1), 2) a 3) jsou povinni společně a nerozdílně do patnácti dnů od právní moci tohoto rozsudku na svůj náklad zajistit odstranění článku žalovaného 1) s názvem „Slovákům nevěřte!“ a podtitulem „V Tatrách nespolehejte na záchranáře“ uveřejněného dne 08.12.2005, včetně veškerých reakcí na jeho obsah, z internetových stránek serveru www.horydoly.cz provozovaných žalovaným 3).
3. Žalovaní 1) a 2) jsou povinni společně a nerozdílně zaplatit žalobci částku ve výši 50.000,- Kč, a to k rukám jeho právního zástupce do tří dnů od právní moci tohoto rozsudku.
4. Žalovaní 1), 2) a 3) jsou povinni společně a nerozdílně nahradit žalobci náklady soudního řízení včetně DPH v zákonné výši, a to k rukám jeho právního zástupce do tří dnů od právní moci tohoto rozsudku.

V Praze dne 6. prosince 2007

Horská záchranná služba

